

“Měsíčku na nebi hlubokém” (Antonín Dvořák)

Luna que estás en el cielo (Traducción literal en azul) Měsíčku na nebi hlubokém, Lunita en el cielo profundo, světlo tvé daleko vidí. la luz tuya lejos ve. Po světě bloudíš širokém, Por el mundo vagas amplio, díváš se v příbytky lidí. Miras en las moradas de la gente. Měsíčku, postůj chvíli, Lunita, quédate un momento, řekni mi, řekni dime, di kde je můj milý. dónde está mi amado. Řekni mu, stříbrný měsíčku, Dile, plateada lunita, mé že jej objímá rámě, mi que lo abraza brazo, aby si alespoň chvíličku para que, al menos un instante vzpomenul ve snění na mně, se acuerde en sueños de mí, aby si alespoň chvíličku para que, al menos un instante, vzpomenul ve snění na mně. se acuerde en sueños de mí.	(Canción de la luna) Luna que estás en el cielo e iluminas la lejanía. Vagas por el ancho mundo y ves las vidas de la gente. Luna, quédate un momento y dime dónde está mi amado. Dile, luna de plata, que soy yo quien lo abraza para que, al menos por un instante, me recuerde en sus sueños. Ilumínalo en la lejanía y cuéntale quién lo espera. Y, si su alma sueña conmigo, que este recuerdo lo despierte. ¡Luna, no te apagues! ¡No te apagues! ¡Luna, no te apagues!
--	--

Zasvěť mu do daleka,
ilumínalo a lo lejos,

zasvěť mu,
ilumínalo,

řekni mu, řekni
dile, di

kdo tu naň čeká.
quién aquí lo espera.

O mně-li, duše lidská sní,
Sobre mí, si el alma humana sueña,

ať se tou vzpomínkou vzbudí.
que con este recuerdo despierte.

Měsíčku nezhasni! Nezhasni!
¡Lunita, no te apagues! ¡No te apagues!

Měsíčku nezhasni!
¡Lunita, no te apagues!